

Nai ringë i má ar i hón ar i axor nauvar,  
 Ar nai i húmë ringa nu i ondo nauva ;  
 An úllumë eccoita caimaryassë ondova,  
 Úllumë tenn'Anar queluva ar Isil firin nauva  
 Morë súresse i eleni qualuvar  
 Ar nai i maltassë të attalemyuvar caitala  
 Tenn'i Heru mornion ortuva márya  
 Qualin ëaressë ar i parca cemessë

**Nai ringë i má ar i hón ar i axor nauvar,**

Froids soient la main et le cœur et les os,

Nai = particule exprimant un souhait (+futur)                      ringa = froid    má = main  
 hón = cœur                      Axo = os                      nauvar = vb. être au futur pluriel

**Ar nai i húmë ringa nu i ondo nauva ;**

Et froid soit le sommeil sous la pierre ;

Húmë = sommeil                      nu = sous                      ondo = pierre

**An úllumë eccoita caimaryassë ondova,**

Pour ne plus jamais s'éveiller sur son lit pierreux,

an = pour, afin que                      úllumë = jamais                      eccoita- = s'éveiller  
 caima = lit                      -rya = terminaison pronominale possessive 3<sup>ème</sup> pers. sg.  
 ondova = possessif adjectival tiré de ondo = pierre                      -ssë = terminaison locative

**Úllumë tenn'Anar queluva ar Isil firin nauva**

Jamais jusqu'à ce que le soleil fasse défaut et que la lune soit morte

tenna = jusqu'à                      Anar = soleil                      Isil = lune                      firin = mort

**Morë súrisse i eleni qualuvar**

Dans le vent noir les étoiles mourront,

morë = noir                      súrë (suri-) = vent                      elen = étoile                      qual- = mourir

**Ar nai i maltassë të attalemyuvar caitala**

Et encore sur l'or qu'ils restent gisant

malta = or                      të = ils                      atta- = préfixe = encore                      lemya- = rester  
caita- = être allongé                      caitala = participe présent de caita-

**Tenn'i Heru mornion ortuva márya**

Jusqu'à ce que le Seigneur ténébreux lève sa main

Heru = Seigneur                      mornië = ténèbre                      orta- = lever, élever

**Qualin äaressë ar i parca cemessë**

Sur la mer morte et la terre desséchée

qualin = mort                      äar = mer                      parca = sec                      cemen = terre